

Schaerer Barista

操作指引

V01 / 04.2017



Schaerer AG
P.O. Box 336
Allmendweg 8
CH-4528 Zuchwil
info@schaerer.com
www.schaerer.com

原版操作指引
BA Schaerer Barista ZH-TW

N° 020976

Schaerer Barista

操作指引

發行者

Schaerer AG, P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

發行版本

版本 01 | 04.2017

軟體

V 1.3.2

策劃與編輯

Schaerer AG, P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

版權所有 ©

Schaerer AG, P.O. Box 336, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

本文件受版權保護。本公司保留所有權利。未經舍雷爾公司的書面同意，不允許將本文件複製、散播、使用電子系統傳送或翻譯成另一種語言。此聲明適用於整份文件以及個別章節。本文件的內容建立於印刷時間點的最新資料。舍雷爾公司保留在任何時間進行修正的權利，而無須重新通知。本指引內所有圖片、插圖和顯示幕訊息皆僅為範例！因選項之豐富性，機器可能與在此顯示的版本有所差異。舍雷爾公司僅承擔德文原版文件內容的責任。

恭喜您購買 Schaeerer Barista 咖啡機。

Schaeerer Barista 咖啡機是一部配備自動研磨器的濃縮咖啡機，可製作濃縮咖啡、奶油咖啡和熱水。



請遵循操作指引



- > 使用前請參閱操作指引。
- > 務必細心遵守操作指引，特別是安全性提示與安全性章節。
- > 將本操作指引放置於員工或所有使用人員可觸及之處。



電擊可造成生命危險



- 咖啡機內部的電壓可能造成生命危險！
- > 絕不可打開機殼。
- > 絕不可鬆開螺絲及移除機殼組件。



使用與安裝條件

- 若未遵守保養規定，我們將不承擔可能發生的損失責任。
- > 請遵守操作指引。

⚠注意

注意操作指引的標誌與符號
頁數 20

注意安全性章節
▷ 自頁數 8

⚠警告

注意安全性章節
▷ 自頁數 8

重要

技術規格
▷ 自頁數 79

保養
▷ 自頁數 68

1	安全性	8
1.1	一般性安全提示	8
1.2	指定用途	15
1.3	使用和安裝條件	17
2	介紹	18
2.1	咖啡機部件名稱	18
	顯示幕	18
	詞彙表	21
3	操作	22
3.1	操作安全提示	22
3.2	啟動咖啡機	23
3.3	濾器把手	23
3.3.1	濾器把手狀態顯示	24
3.4	飲品輸出	25
	取消飲品	25
3.5	人工填加咖啡粉	26
3.6	沖泡濾網沖洗	26
3.7	熱水輸出	26
3.8	蒸氣選項	27
3.8.1	Autosteam	28
	Powersteam	29
3.9	杯架	30
3.10	SteamJet (蒸氣熱杯器)	30
3.11	咖啡豆槽	31
3.12	置杯檯 (加熱式)	32
3.13	咖啡機關機	33
4	研磨度設定	33
5	軟體	35
5.1	概覽	35
	操作就緒	35
	狀態列各區	35
	功能主要選單	36
	選單操控各區	36
	顯示幕上的訊息	36
5.2	操作就緒	37
	操作就緒狀態顯示幕	37
5.3	操作就緒狀態顯示幕各區	37
	飲品按鍵	37
	功能鍵	37
	Barista 區 - 咖啡濃度	37

5.4	養護.....	38
	清洗沖泡組.....	38
	CleanLock.....	38
	清潔咖啡粉斜槽.....	38
	更換密封件.....	38
5.5	飲品.....	39
	更改配方.....	39
	載入配方.....	40
	文字.....	41
	測試輸出.....	41
	儲存配方.....	41
5.6	資訊.....	42
	上次沖泡.....	42
	服務.....	42
	養護.....	42
	過濾器與除鈣.....	42
	紀錄.....	42
5.7	結算.....	43
	計數器.....	43
5.8	PIN 碼權限.....	44
	清潔 PIN 碼.....	44
	設定 PIN 碼.....	44
	結算 PIN 碼.....	44
5.9	系統.....	45
語言	45	
操作選項	45	
	SteamJet.....	45
	Barista 區.....	45
	目標接觸時間.....	46
	顯示文字.....	46
	咖啡豆品種.....	46
	奶泡選擇 (Autosteam).....	47
	沖泡結束信號聲.....	47
	自動啟動.....	48
	左側外部研磨.....	48
	右側外部研磨.....	48
設定	49	
	杯具照明燈.....	49
	後壁照明.....	49
	顯示幕亮度.....	49
	杯子加熱.....	50
	觸控顯示幕校正.....	50
	濾水器.....	50
	節能模式.....	50
	自動關機.....	51
	日期 / 時間.....	51
5.10	USB.....	52
	載入配方.....	52
	儲存配方.....	52
	匯出計數器.....	52
	匯出 HACCP.....	52
	資料備份.....	52

	載入資料.....	52
	載入語言.....	52
	韌體更新.....	52
6	養護.....	53
6.1	養護安全提示.....	53
6.2	清洗週期總覽.....	54
6.3	清潔程序.....	55
6.3.1	清洗沖泡組.....	55
6.3.2	沖泡濾網沖洗.....	56
6.4	人工清洗.....	57
6.4.1	清潔置杯檯.....	57
6.4.2	清潔咖啡粉斜槽.....	57
6.4.3	人工清洗沖泡組.....	58
6.4.4	清洗濾器把手.....	58
6.4.5	清洗滴水盤.....	59
6.4.6	清洗觸控顯示幕 (CleanLock).....	60
6.4.7	清潔機殼.....	60
6.4.8	清潔蒸氣棒.....	61
6.4.9	清洗咖啡豆槽.....	63
6.5	更換密封件.....	64
7	HACCP 清潔方案.....	66
8	保養與除鈣.....	68
8.1	保養.....	68
8.2	Schaerer 服務中心.....	68
9	訊息與提示.....	69
9.1	操作訊息.....	69
9.2	錯誤訊息與故障.....	70
9.3	錯誤排除.....	71
10	安全與保固.....	74
10.1	咖啡機可能的危險.....	74
10.2	指令.....	76
10.3	使用單位義務.....	77
10.4	保固權益.....	78
	附錄：技術規格.....	79
	咖啡機技術規格.....	79
	連接負荷 80.....	
	附錄：配件和備件.....	83

1 安全性



錯誤使用

- > 未遵守安全性提示可能導致嚴重傷害。
 - > 遵守所有安全性提示。
-



1.1 一般性安全提示

操作人員可能的危險

最高安全性屬於 Schaerer 的最重要產品特點之一。只有遵守下列幾點，才能確保安全裝置的效用：



- > 使用前請參閱操作指引。
- > 不可碰觸高熱的咖啡機部位。



- > 小心使用濃縮咖啡機，絕不可使其掉落。



- > 如果咖啡機不能正常運行或已損壞，請勿繼續使用。
-





- > 完整安裝後，才可使用咖啡機。
- > 絕對不可變動已安裝的安全裝置。



- > 在接受持續監督下，8 歲起的兒童以及身體、感官或精神障礙的人士，或缺乏經驗與知識的人員，在接受設備安全使用相關指導並且了解可能的危險性之後，才可使用本咖啡機。
- > 不允許讓兒童使用本裝置玩耍。
- > 不允許由兒童進行清潔和保養。

△注意

儘管已配置安全裝置，每部咖啡機在不當使用時仍可能有潛在危險。請注意以下有關咖啡機操作的提示，以避免傷害與健康危險。



電擊可造成生命危險



- 咖啡機內部的電壓可能造成生命危險！
 - > 絕不可打開機殼。
 - > 絕不可鬆開螺絲及移除機殼組件。
 - > 絕不可使用損壞的電源線。
 - > 避免損壞電源線。不可彎曲和擠壓。
-

警告



燒傷危險 /
燙傷危險

△注意



- 在輸出飲品和蒸氣時，出水口會流出高溫液體。此時周圍表面和出水口會變熱。
- 輸出時，濾器把手的溫度極高。
- 熱蒸氣透過 SteamJet (蒸氣熱杯器) 輸出。同時杯子和周圍表面也變熱。
- > 在輸出飲品和蒸氣期間，不可把手置於出水口下方。
- > 輸出後不可立即碰觸出水口。
- > 輸出後僅可握住濾器把手的把手部份。
- > 飲品輸出前，務必將適合的容器置於出水口下方。



受傷危險

- 長頭髮特別容易被夾入研磨頭並扯入咖啡機內。
- 濾器把手可能因不慎從手中或放置處掉落而使腳受傷。
- > 取下咖啡豆槽前，請使用頭髮護網保護頭髮。
- > 注意不可使濾器把手掉落。

△注意



壓傷 / 受傷危險



- 咖啡機內運作的零件可能會對手指或手造成傷害。
- 關上置杯檯時有壓傷危險。
- > 在將手伸入研磨器或沖泡裝置的開口前，請務必關閉咖啡機並拔掉電源插頭。
- > 細心並小心地關上置杯檯。

△注意



健康危險

- 僅可處理可食用並適用於咖啡機的產品。
- > 咖啡豆槽僅可填加指定用途的原料。

△注意



健康危險

- 清潔劑具有刺激性。
- > 請遵守清潔劑包裝上的防護措施。
- > 顯示幕上出現訊息後，才可投入清洗藥片。

△注意



健康危險/
刺激與燙傷危險



- 在清潔期間，會從濾器把手和熱水出口流出高溫的清潔液體和熱水。
- 這些高溫液體可能刺激皮膚，高溫也可能造成燙傷。
- > 在清潔期間，絕不可將手伸至出水口下方。
- > 確保絕不可使人喝到清潔液體。
- > 請小心移動滴水盤。

△注意



滑倒危險



- 使用不當或發生故障時，可能會從咖啡機中滲出液體。這些液體可能導致滑倒危險。
- > 定時檢查咖啡機是否密封，且無滲出水份。

△注意

1.2 指定用途



錯誤使用

- 若不依指定使用本機，則可能導致受傷危險。
 - > 僅可依規定使用本咖啡機。
-

 警告

Schaerer Barista 咖啡機用於沖泡不同種類的咖啡飲品和奶類飲品。本專業設備專為工業以及飯店和餐飲商業用途而設計。它僅能由專業人員或受過訓練的使用者操作。

本機的使用以本操作指引為準。其它或超出其範圍的使用則被視為不合規定。製造商不負責因此而產生的損失。

除了咖啡、熱水 (飲品、清潔用途) 或牛奶 (冷凍、巴氏德殺菌、均質化、超高溫短時間殺菌) 外，絕不可將 Schaerer Barista 咖啡機用於加熱或輸出其它液體。

1.3 使用和安裝條件



燒傷危險 / 意外危險

- > 務須遵守使用和安裝條件。
- > 務須遵守在技術規格章節中所規定的使用和安裝條件。

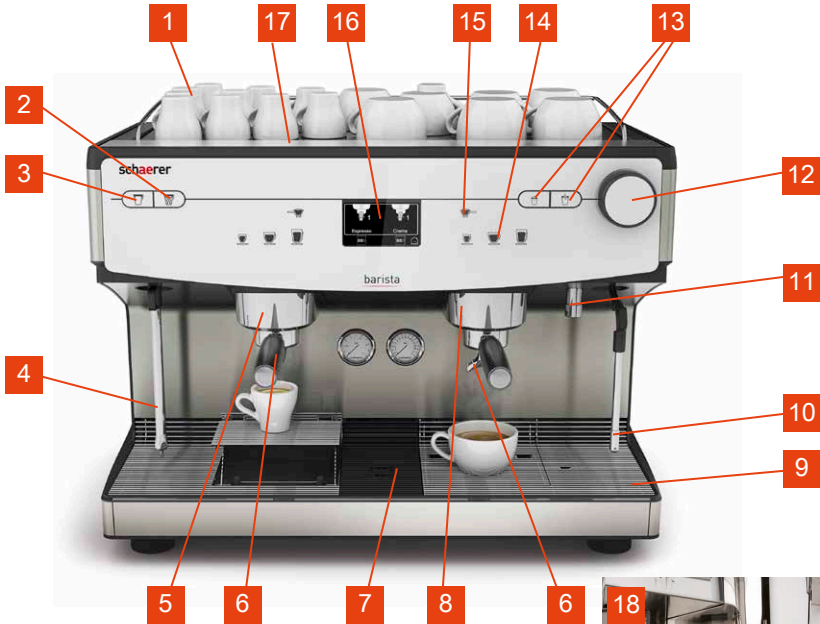
 警告

須由咖啡機使用單位委託電力、自來水和廢水連接等安裝場地的預備工作。這些必須透過擁有牌照的安裝技工執行，同時遵守公共、國家以及地方性的法規。Schaerer 服務人員僅負責建立咖啡機與先前準備的連接。他未獲授權、亦不負責安裝場地工作的執行。

技術規格
▷ 頁數 79

2 介紹

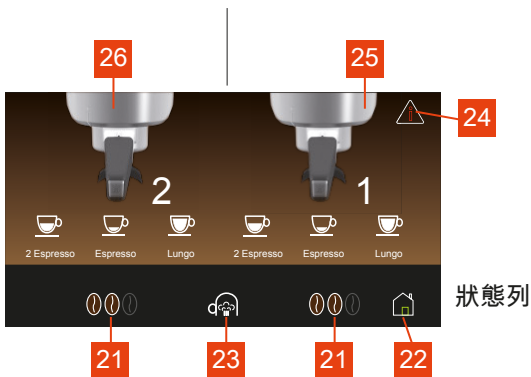
2.1 咖啡機部件名稱



顯示幕

左沖泡組

右沖泡組



狀態列



- 1 咖啡豆槽 (置杯檯下方)
- 2 奶泡按鍵
- 3 牛奶按鍵
- 4 自動蒸氣出口
- 5 左沖泡組與濾器把手
- 6 出水口
- 7 SteamJet (蒸氣熱杯器)
- 8 右沖泡組與濾器把手
- 9 置杯網
- 10 Powersteam 出口
- 11 熱水出口
- 12 Powersteam 旋轉鈕
- 13 熱水按鍵
- 14 飲品按鍵
- 15 功能鍵
- 16 觸控顯示幕
- 17 置杯檯
- 18 杯具照明燈
- 19 開關
- 20 左 / 右研磨度設定

操作就緒狀態顯示幕

- 21 Barista 區
- 22 選單區 (開啟主選單)
- 23 SteamJet 區 (蒸氣熱杯器)
- 24 訊息區
- 25 右沖泡組顯示內容
(圖示為右沖泡組飲品輸出狀態顯示)
- 26 左沖泡組顯示內容
(圖示為左沖泡組操作就緒狀態)

操作指引的標誌和符號



人員傷害安全提示

若不注意安全提示，可能在操作錯誤時造成輕微至嚴重的傷害。



人員傷害安全提示

若不注意安全提示，可能在操作錯誤時造成輕微的傷害。



電擊



高溫蒸氣



壓傷



高溫表面



滑倒危險



物品損壞提示

- 適用於咖啡機
- 適用於擺設地點
- > 請務必仔細遵循操作指引



提示 / 小技巧

- 對於提升安全的提示和更簡易操作的小技巧。

警告

安全提示

注意安全性章節
▷ 頁數 8

注意

操作安全提示
▷ 頁數 22

養護安全提示
▷ 頁數 53

注意安全性章節
▷ 頁數 8

重要

注意保固章節
▷ 頁數 78

技術規格
▷ 頁數 79

提示

小技巧

叫出主選單

* 按下 "主選單" 區

隨即顯示主選單。

另有更多顯示方式▷主選單。



詞彙表

名詞	說明
•	• 列舉、選擇方式
*	* 各操作步驟
斜體文字	咖啡機狀態描述和 / 或自動執行步驟說明
Barista	專業咖啡師
無網濾器	清潔濾器
飲品輸出	咖啡和熱水輸出
主水閥	止水閥、角閥
碳酸鹽硬度	數值單位為 °dKH。水硬度是溶解在飲用水中的鈣含量。
預浸	在沖泡前短暫浸泡咖啡，以釋放更濃厚的香氣。
有效量	例如：濾水器的公升效率
填塞	沖泡前自動填壓咖啡粉。
測試製作	試嚙
沖泡濾網沖洗	沖泡組的中間清洗 (沖洗)
配料	飲品配方的成份，例如咖啡和水
SteamJet	滴水盤上的內建蒸氣熱杯器
Powersteam	不具監控功能的簡易式蒸汽輸出
Autosteam	具溫控功能的蒸氣輸出

3 操作

3.1 操作安全提示



燒傷危險 /
燙傷危險



- 在輸出飲品和蒸氣時，出水口會流出高溫液體。此時周圍表面和出水口會變熱。
- 輸出時，濾器把手的溫度極高。
- 熱蒸氣透過 SteamJet (蒸氣熱杯器) 輸出。同時杯子和周圍表面也變熱。
- 若是滴水盤未正確卡入，則可能因為高溫液體造成燙傷。
- 損壞的濾器把手、沖泡濾網或過滿的沖泡濾網可能造成嚴重的燙傷。
- > 在輸出飲品和蒸氣期間，不可把手置於出水口下方。
- > 輸出後不可立即碰觸出水口。
- > 輸出後僅可握住濾器把手的把手部份。
- > 飲品輸出前，務必將適合的容器置於出水口下方。
- > 務必注意滴水盤的是否安裝正確。
- > 只可使用狀況良好的濾器把手或沖泡濾網。
- > 濾器把手只可填入規定的最大咖啡粉份量。

△注意

注意安全性章節
▷ 自頁數 8



健康危險

- 僅可處理可食用並適用於咖啡機的產品。
- > 咖啡豆槽僅可填加指定用途的原料。

△注意

注意安全性章節
▷ 自頁數 8

3.2 啟動咖啡機

- * 打開蓋板。
- * 按下開關按鈕

咖啡機啟動並加熱。

開始自動沖洗。

當咖啡機已就緒可輸出飲品時，則在顯示幕上顯示操作就緒狀態。



3.3 濾器把手

濾器把手有兩種大小。

濾器把手 1 型 = 8 至 11 公克

濾器把手 2 型 = 10 至 16 公克

- 飲品輸出前，必須先裝入清空的濾器把手。
- 在顯示幕上，顯示目前在哪個沖泡組裝入哪種濾器把手。顯示的數字為濾器把手的類型。單濾器把手 (1) 或雙濾器把手 (2)。



3.3.1 濾器把手狀態顯示



無濾器把手
必須裝入濾器把手



濾器把手已裝入
顯示已裝入的濾器把手
類型。
可選擇為此濾器把手所
設定的飲品。



清空濾器把手
必須清空濾器把手。



- 若是在目前沖泡結束前取下濾器把手，則可能損壞沖泡裝至。
 - > 只有沖泡過程完全結束，才能取下濾器把手。您可在顯示幕上看到相關訊息。
 - > 在沖泡期間，濾器把手被鎖定且無法取下。
 - > 可再按一次飲品按鍵取消沖泡。

重要

3.4 飲品輸出

按下飲品按鍵即可輸出所設定的飲品。

必須裝入合適的濾器把手。

濾器把手必須清空。

之前的飲品輸出必須完全進行完畢。這可透過信號聲通知。信號聲可關閉。

- 該區亮起 = 輸出就緒
- 該區不亮 = 輸出未就緒 / 該區被鎖定
- 該區閃動 = 飲品輸出中

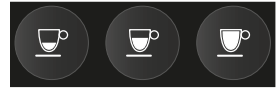
- * 將置杯網調至合適的高度
- * 將合適大小的飲品容器放置於裝好的濾器把手下方。
- * 按一下所需的飲品按鍵

咖啡豆將直接在濾器把手中進行研磨。咖啡粉即以沖泡壓塞自動進行填壓。

開始輸出飲品。

取消飲品

- * 再次按下閃動的飲品按鍵



按鍵配置


- ▷ 軟體
 - ▷ 更改配方
- 頁數 39



3.5 人工填加咖啡粉

- * 短按功能按鍵
- 內部研磨裝置即被停用。
- * 將所需的咖啡粉填加至濾器把手
 - * 裝入所需的濾器把手
 - * 按一下所需的飲品按鍵
- 咖啡粉即以沖泡壓塞自動進行填壓。開始輸出飲品。

3.6 沖泡濾網沖洗

- * 取下濾器把手
 - * 按下顯示幕上的濾器把手圖示
 - * 以  確認與繼續
- 隨即開始以熱水沖洗。
- 熱水將系統加溫，並確保最佳的咖啡溫度。同時也清洗沖泡濾網。

-
- ! > 沖泡濾網沖洗期間，必要時使用沖泡組刷刷移除沖泡濾網上的殘餘咖啡。
 - > 同時檢查水是否能順暢地流過沖泡濾網。
 - > 不可將沖泡濾網沖洗用於沖洗濾器把手。
-

3.7 熱水輸出

- * 將合適大小的飲品容器放置於熱水出口下方
 - * 按一下所需的出水按鍵
- 即進行輸出。



功能鍵

啟用功能
專有配方
▷ 系統
▷ 外部研磨
頁數 48



提示



3.8 蒸氣選項



燒傷危險 /
燙傷危險

⚠注意



- 在使用 AutoSteam、Powersteam 和 SteamJet 時，會從蒸氣出口噴出熱蒸氣。此時周圍表面和出水口會變熱。
- > 在輸出飲品和蒸氣期間，不可把手置於出水口下方。
- > 輸出後不可立即碰觸出水口。
- > 飲品輸出前，務必將適合的容器置於出水口下方。



燒傷危險 /
燙傷危險

⚠注意



- 溫到設定為 90 °C 時，可能過度煮沸牛奶和泡沫。
- > 將容器最多填至一半。



- > 製造奶泡時不可將牛奶過度加溫，否則奶泡量將減少。

小技巧

本咖啡機的基本配備包含 Autosteam、Powersteam 和 SteamJet。
無法同時以 Auto Steam 和 Basic Steam 輸出蒸氣。

3.8.1 Autosteam

使用 Autosteam 選項可加熱或牛奶或製作奶泡。

泡沫按鍵

可使用泡沫按鍵將牛奶以設定的泡沫品質打泡。

可選定一個泡沫品質為標準設定。

啟用**奶泡選擇**後，可使用 3 種可設定的泡沫品質。按下泡沫按鍵即可顯示選項。

可選的泡沫品質為：

- 標準
- 細
- 超細

牛奶按鍵

使用牛奶按鍵可加熱牛奶。

加熱牛奶或製造奶泡

- * 使用形狀儘可能高窄、並附有把手的容器
- * 將容器最多填至一半，才不致於在製造奶泡時溢出
- * 將容器置於蒸氣棒下方

這時蒸氣棒必須浸入牛奶中。

* 短按所需 Autosteam 按鍵

蒸氣會根據 Autosteam 按鍵配置輸出。

達到所設定的溫度、或重新按下 Autosteam 按鍵時，即結束蒸氣輸出。

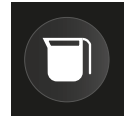
* 移走容器，並再次按下 Autosteam 按鍵

蒸氣棒內的殘餘水份即被沖出。

* 使用一塊乾淨的濕布清潔使用後的蒸氣棒



泡沫按鍵



牛奶按鍵

奶泡選擇

▷ 系統
頁數 47

按鍵配置
▷ 軟體
▷ 更改配方
頁數 39



Powersteam



燒傷危險 /
燙傷危險



- 在輸出飲品和蒸氣時，出水口會流出高溫液體。此時周圍表面和出水口會變熱。



- > 在輸出飲品和蒸氣期間，不可把手置於出水口下方。
- > 輸出後不可立即碰觸出水口。
- > 飲品輸出前，務必將適合的容器置於出水口下方。

⚠注意

注意安全性章節
▷ 自頁數 8

* 旋開 Powersteam 旋轉鈕
即可輸出蒸氣，只到 Basic Steam 旋轉鈕重新被旋緊為止。
蒸氣的輸出量依 Powersteam 旋轉鈕的旋開程度而定。

- 蒸氣可加熱飲品
- 蒸氣可手動為牛奶打泡

飲品加熱

- * 使用形狀儘可能高窄、並附有把手的容器
- * 將容器最多填至一半
- * 將蒸氣棒深深浸入容器中
- * 旋開 Powersteam 旋轉鈕，並以蒸汽加熱飲品，直到達到所需的溫度為止。
- * 旋緊 Powersteam 旋轉鈕
- * 將蒸氣棒轉至滴水盤
- * 移走容器，並再次短暫旋開 Basic Steam 旋轉鈕
蒸氣棒內的殘餘水份即被沖出。
- * 使用一塊乾淨的濕布清潔使用後的蒸氣棒



3.9 杯架

提高

- * 用一隻手指伸入置杯網的缺口然後拉高，直到鉸鏈卡入支柱

降低

- * 輕輕抬起置杯網前端，直到鉸鏈脫開
- * 降低置杯網

提高置杯網的放置高度

單出水口： 82 mm

雙出水口： 77 mm



抬起杯架



降下杯架

3.10 SteamJet (蒸氣熱杯器)



燒傷危險 /
燙傷危險



- 透過 SteamJet 輸出熱蒸氣。同時杯子和周圍表面也變熱。



- > 使用耐高溫的飲品容器。
- > 在輸出蒸氣之前，須將杯子的杯口朝下置於暖杯器的上方。
- > 輸出蒸氣後，不可立即碰觸周圍的表面。
- > 輸出後不可立即碰觸出水口。
- > 絕不可在未裝入滴水網格或無暖杯器的情況下使用 SteamJet 功能。



⚠注意

注意安全性章節

▷ 自頁數 8

每日清洗滴水盤

養護

▷ 自頁數 53



健康危險 / 衛生措施

- SteamJet 的功能設定為加熱杯器，而非清潔用途。
- > 一律使用剛沖洗的杯器進行加熱。

SteamJet 能以熱蒸氣為最多 2 個杯子加熱。

- * 將杯子的杯口朝下置於蒸氣熱杯器上
- * 按下 "SteamJet" 區

熱蒸氣緩慢地從下方流入杯內。

蒸氣氣流的時間視設定而定。

時間可設定為 1 至 10 秒。輸入 0 秒即停用 SteamJet 功能。

- * 再按一次 SteamJet 區

蒸氣氣流立即停止。

3.11 咖啡豆槽

儘量及時填補容器槽。

最多填加一日所需份量，以確保產品新鮮度。

每個容器的容量為 550g。

咖啡豆受蓋罩保護。



- 異物可能損壞研磨器。這類損壞不包含在保固範圍內。
- > 注意不可讓異物進入咖啡豆槽內。

注意

注意安全性章節
▷ 自頁數 8



此說明符合標準設定。
配置方式 = 已配置。

啟用 SteamJet
▷ 系統
頁數 45



注意保固章節
▷ 自頁數 78

3.12 置杯檯 (加熱式)



燒傷危險

- 置杯檯和放置其上的杯子可能具有高溫。
- > 小心地碰觸已加熱杯子和表面。



- 由於置杯檯為可移動式，因杯子可能掉落。
- > 置杯檯不可過度擺滿，且不可將杯子相疊。

本咖啡機的上蓋安裝了可一個加熱式置杯檯。此置杯檯可向後推動，以觸及咖啡機的內部空間。您可透過軟體啟用或停用杯子加熱功能。

注意

注意安全性章節
▷ 自頁數 8

每日清洗滴水盤

養護
▷ 自頁數 53

重要

注意保固章節
▷ 自頁數 78



3.13 咖啡機關機



注意衛生措施

- 在咖啡機內可能形成危害健康的病菌。
- > 在咖啡機關機前，須進行每日沖洗。

△注意

注意安全性章節
▷ 自頁數 8

依照本指引所述清洗咖啡機。

養護
▷ 自頁數 53



請遵循操作指引

- 若未遵循，則在損壞時本公司將不承擔任何責任。

重要

注意保固章節
▷ 自頁數 78

* 短按開關按鈕 (約 1 秒鐘)

咖啡機進行關機。

* 拔下插頭

* 關閉供水管線的主水龍頭

4 研磨度設定



壓傷 / 受傷危險



- 研磨器內的活動組件可能導致手指受傷。
- > 當咖啡機運作、以及取下產品容器時，切勿將手伸入研磨器內。

△注意

注意安全性章節
▷ 自頁數 8



將研磨度設定更細

• 若研磨度改得太細時，可能會卡住研磨器。
重要！只可在研磨器運作時設定研磨度。

- > 使用旋鈕每次僅轉動一個刻度將研磨度調細。
- > 隨後使用已調整的研磨器輸出一份咖啡。
- > 重複此步驟，直到找到所需研磨度設定。

將研磨度設定更粗

您可一次對較粗的研磨度進行所需調整。

重要

注意保固章節

▷ 自頁數 78

* 將置杯櫃推向後方

箭頭所指為研磨度旋鈕上所設定的研磨度。

* 進行咖啡輸出，等至研磨器開始運作

* 根據需求改變研磨度，為此將研磨度旋鈕往下按，然後旋轉



研磨度旋轉鈕

研磨度 1 → 細 ↻

研磨度 10 → 粗 ↻

重要



重新設定後的第二次沖泡輸出才是採用新的設定。

注意保固章節

▷ 自頁數 78

5 軟體



- 設定飲品時，亦適用操作咖啡機時的安全提示。
- > 遵守所有安全提示。

⚠注意

操作安全提示
▷ 頁數 22

5.1 概覽

操作就緒

頁數 37



根據設定和機器規格，可使用顯示幕上的各區與按鍵。

狀態列各區

頁數 37



Barista (咖啡濃度)
頁數 37



訊息
頁數 69



SteamJet
頁數 45

功能主要選單

自頁數 38



養護

頁數 38



飲品

頁數 39



系統

頁數 45



訊息

頁數 42



結算

頁數 43



PIN 權限

頁數 44



USB

頁數 52



服務

選單操控各區



前往主選單



確認數值 / 設定



返回前一個選單



刪除數值 / 設定



PIN 輸入



測試製作 (試嘗)



繼續，往前，開始



返回



叫出協助文字訊息



叫出鍵盤



儲存設定



載入設定

顯示幕上的訊息



錯誤訊息

5.2 操作就緒

操作就緒狀態顯示幕

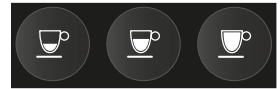
操作就緒時所顯示的內容視咖啡機的選項和個別設定而定。



5.3 操作就緒狀態顯示幕各區

飲品按鍵

所有輸出就緒的飲品按鍵皆會亮起。
 每種濾器把手類型可以在每個沖泡組設定最多 3 種不同的飲品配方，透過飲品按鍵進行選擇
 濾器把手類型在裝入時即自動辨識。
 根據設定，現在可額外顯示飲品名稱或咖啡豆品種。



顯示幕文字
 ▷系統
 頁數 46

功能鍵

人工填加咖啡粉
 ▷操作，頁數 26
 外部研磨
 ▷系統，頁數 48



功能鍵

Barista 區 - 咖啡濃度

咖啡濃度的變更將一次性用於下一次沖泡。此功能可在兩種沖泡組上使用。

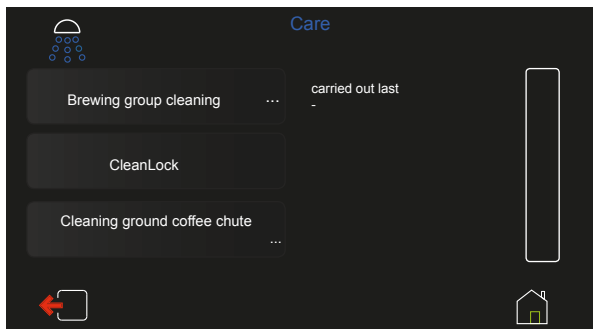
	顯示內容	咖啡濃度
標準	2 顆咖啡豆	正常，如預先設定
按 1 下	3 顆咖啡豆	較預先設定濃度增加 15%*
按 2 下	1 顆咖啡豆	較預先設定濃度降低 15%*

* 每次沖泡最高咖啡粉量
 單濾器把手 11 g
 雙濾器把手 16 g



啟用 / 停用咖啡師區
 ▷系統
 頁數 45

5.4 養護



清洗沖泡組

- 同時清洗兩個沖泡組。

CleanLock

* 按一下 **CleanLock**

15 秒倒數開始。

現在可以清潔觸控式顯示幕。

在上一次碰觸的 15 秒後，觸控式顯示幕將重新啟動。

清潔咖啡粉斜槽

在這裡啟動由顯示幕引導的粉斜槽清潔作業。

更換密封件

在這裡啟動由顯示幕引導的密封件更換作業。

過濾器更換 (選項)

只有在經過訓練的人員獲得 Schaefer 服務中心授權才可使用。



選單操控各區

▷ 總覽

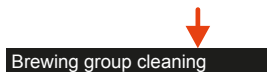
頁數 36

養護

▷ 自頁數 53

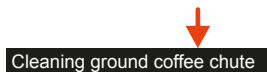
HACCP 清潔方案

▷ 自頁數 66



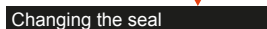
清潔沖泡組

▷ 養護 ▷ 自頁數 55



清潔咖啡粉斜槽

▷ 養護 ▷ 自頁數 57



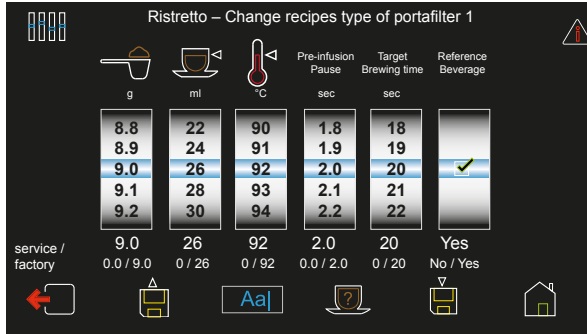
更換密封件

▷ 養護 ▷ 自頁數 64



5.5 飲品

更改配方



標題上顯示配方名稱和濾器把手類型。

配方與各自的濾器把手類型結合。因此，若想更改配方，必須先裝入所需的濾器把手。

- * 裝入所需的濾器把手
- * 按一下所需的飲品按鍵
- * 隨即顯示飲品名稱與濾器把手資料
- * 設定配方
- * 若有需要，可進行測試沖泡
- * 一旦配方的設定符合需要，可將配方儲存

外部研磨配方

您可針對外部研磨設定自有的配方。

- * 短按功能按鍵
- * 按一下所需的飲品按鍵
- * 如上述繼續進行



選單操控各區

▷ 總覽
頁數 36



儲存配方

▷ 頁數 41

手動填加咖啡粉配方

▷ 外部研磨
頁數 48

▷ 功能鍵
頁數 37

咖啡粉量

單位為公克 (g)



水量

單位為毫升 (ml)



沖泡溫度

單位為攝氏度 (°C)



預浸

預先沖泡與沖泡之間的秒數時間。

目標接觸時間

目標沖泡時間的秒數 (sec) 時間。

基準飲品

基準飲品在首次運行時由服務人員設定。您可針對每個沖泡組設定一個基準飲品。所有更多的飲品設定皆以此基準飲品的數值為準。

可由服務技術人員更改基準飲品。濃縮咖啡或奶油咖啡為出廠設定的基準飲品。注意顯示幕上的圖示。

資料是 / 否

載入配方

已儲存的配方可在此載入一個飲品按鍵。

- * 裝入所需的濾器把手
- * 按下一個飲品按鍵
- * 按一下 "載入配方" 區

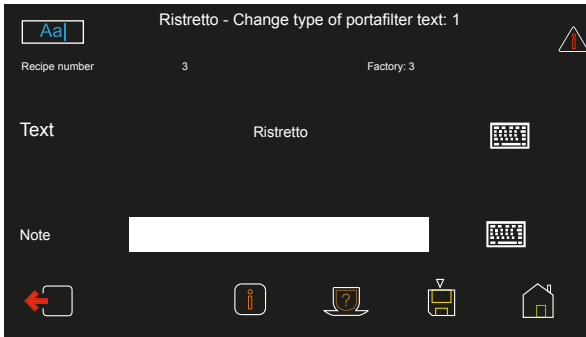
次選單隨即打開。

- * 標記所需的配方
- * 按一下 "儲存配方" 區

此飲品按鍵將設置為新選擇的配方。



文字



選單操控各區
▷總覽
頁數 36

文字

可在此調整飲品名稱。
以鍵盤區啟動鍵盤。

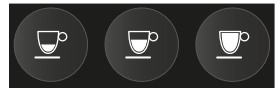
備註

可在此記下關於飲品的筆記。

測試輸出

在許多飲品的設定中，在儲存配方之前，您可使用新的設定進行測試輸出。

- * 依您的需求更改設定
 - * 按下 "測試輸出" 區
- 該飲品將以新設定的數值輸出。
- * 若此飲品符合您的需求，按下儲存符號
- 此配方將被儲存。



儲存配方

您可在此儲存已變更的配方。



5.6 資訊

資訊選單可提供以下描述的選擇方式。

上次沖泡

有關上一次沖泡的資訊。

服務

Schaerer 服務中心的聯繫資訊。
咖啡機序號。

養護

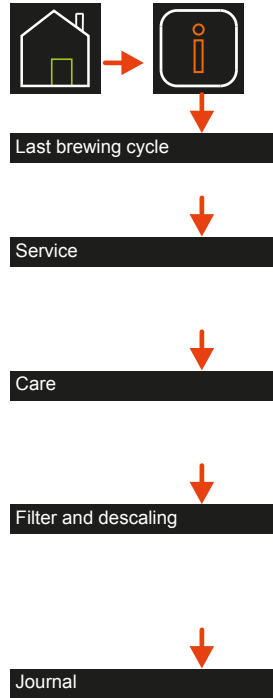
在此顯示上一次透過咖啡機程序所執行的清洗和養護措施。

過濾器與除鈣

有關過濾器的剩餘使用時間和至下次除鈣時間的資訊。

紀錄

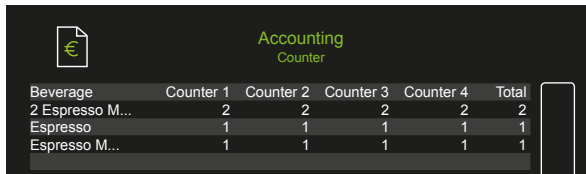
操作和清洗咖啡機期間的事件和錯誤紀錄。



5.7 結算

計數器

在此顯示輸出的各飲品和飲品總數的計數器。
可透過 USB 接口讀取紀錄。



Beverage	Counter 1	Counter 2	Counter 3	Counter 4	Total
2 Espresso M...	2	2	2	2	2
Espresso	1	1	1	1	1
Espresso M...	1	1	1	1	1

表準設定

計數器 1 = 日計數器

計數器 2 = 週計數器

計數器 3 = 月計數器

計數器 4 = 年計數器



每個計數器皆可重設。



Counter

PIN 碼權限

▷ 結算 PIN 碼

頁數 44

小技巧

5.8 PIN 碼權限

針對以所列範圍可各授予一組 PIN 碼。

- 清洗
- 設定
- 結算



PIN 碼為層級結構。

例如：設定 PIN 碼同時擁有所有清潔 PIN 碼的權限，但不擁有結算 PIN 碼的權限。

若未授予 PIN 碼，則無 PIN 碼即可進入該區域。
若已授予某一層級 PIN 碼，則無 PIN 碼無法進入。

清潔 PIN 碼

輸入有效的 PIN 碼後，可進入：



養護



設定 PIN 碼

輸入有效的 PIN 碼後，可進入：



養護



系統



飲品

語言

操作選項



結算 (不含 "刪除")

設定



USB

結算 PIN 碼

輸入有效的 PIN 碼後，可進入：



養護



系統



飲品

語言

操作選項



結算 (含 "刪除")

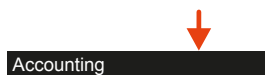
設定



PIN 權限



USB



5.9 系統

語言

在此可設定顯示幕導覽語言。
可使用的語言顯示為英文名稱。

操作選項

SteamJet

在此可開啟或關閉 SteamJet (蒸氣熱杯器)
在此可設定透過 SteamJet 蒸氣輸出的最長時間。

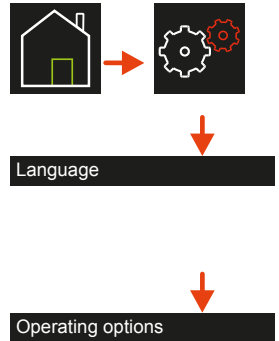
選項： 關閉，1 至 10 秒

標準值： 6 秒

Barista 區

選項： 啟用 停用

標準值： 啟用



目標接觸時間

設定研磨度
▷ 頁數 33

在 "目標接觸時間" (沖泡時間) 的主動控制，咖啡機將在須重新設定研磨度時發出通知。這在當基準飲品的目前沖泡時間與目標沖泡時間有差距時，則發出通知。

您可變更基準飲品，但在配方中必須輸入建議的目標沖泡時間。

基準飲品
▷ 飲品
頁數 40

選項：
• 啟用 • 停用

標準值：
 停用

顯示文字

在此可選擇在顯示幕上所顯示的資訊。

選項：
不顯示
咖啡豆品種
飲品名稱

標準值：
飲品名稱

咖啡豆品種

若在顯示文字選單項目中選擇了咖啡豆品種，可在此輸入咖啡豆槽內咖啡豆品種的名稱。

按下所需的咖啡豆槽，以叫出顯示幕鍵盤進行輸入。

奶泡選擇 (Autosteam)

在 Autosteam 可設定 3 種獨立的泡沫品質。透過配方設定泡沫品質。

主動選擇奶泡時，可在按下奶泡按鍵時顯示此選擇。

Autosteam

▷ 操作

頁數 28

選項：

- 啟用
- 停用

標準值： 停用

沖泡結束信號聲

沖泡結束時，以信號聲通知可取下濾器把手。

選項：

- 啟用
- 停用

標準值： 啟用

自動啟動

啟用自動啟動時，裝入濾器把手即可啟動咖啡機，並開始飲品製作。

每個濾器把手類型可設定 1 項自動啟動時的配方。

每個沖泡組只可在自動啟動功能中使用一項配方。

另外兩個按鍵必須在配方中進行更改，設定為 **已禁用** 配方。

設定配方
▷更改配方
頁數 39

選項： 啟用 停用

標準值： 停用

左側外部研磨

在此可停用或啟用 "人工填加咖啡粉" 功能，或可儲存此功能的專有配方。

若已啟用 "左側外部研磨" 功能，則配方將有如標準方式儲存。若想使用已變更的配方，必取在此設定 "專有配方"。

人工填加咖啡粉
▷操作
頁數 37

選項： 未啟用、 已啟用、 專有配方

標準值： 啟用

右側外部研磨

▷ "左側外部研磨"

設定



Settings

杯具照明燈

在此設定杯具照明功能。

選項： 關閉/20%/40%/60%/80%/100%

標準值： 80%

後壁照明

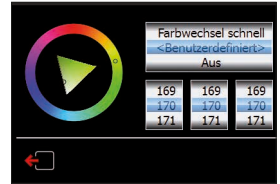
在此可設定照明顏色。

在使用者定義選項中，可透過色圈內的三角形設定顏色。此外您可透過 RGB 值定義並設定顏色。

另有其它選項：

- 顏色變化：慢
- 顏色變化：正常
- 顏色變化：快
- 關閉
- 琥珀色
- 藍色

設定可立即顯示效果。



顯示幕亮度

可在此設定顯示幕亮度。

選項： 0 至 100%，以 5% 增減。

標準值： 80%

杯子加熱

在此可啟動和關閉杯子加熱功能。

選項： 啟用 停用

標準值： 啟用

觸控顯示幕校正

在此可重新校正觸控顯示幕。

選擇後，將詢問是否要啟動校正。

濾水器

選項： 啟用 停用

標準值： 停用

若已啟用 濾水器已安裝。查詢有效量和水硬度。

過濾器有效量

在此輸入過濾器有效量的的公升數。

已測量的水硬度

在此輸入已測量的水硬度 (°dKH)。

節能模式

若設定為節能模式 (Eco-Mode)，則將在最後飲品輸出的 10 分鐘後降低蒸氣爐溫度。

選項的杯架和後壁照明被關閉。

若須在降溫時輸出飲品，則咖啡機需 15 秒鐘熱機。

熱機後才能輸出飲品。

剩餘有效量顯示

▷ 資訊

頁數 42

節能模式

在此可啟用節能模式 (Eco-Mode)。

選項： • 啟用 • 停用

標準值： 停用

自動關機

此選單項目只有在節能模式啟動時才能使用。

在此可設定最後飲品輸出之後的時間。若超過此時間，咖啡機則自動關機。

可設定的一次時間間隔為 30 分鐘。

選項： (永不 / 30 分鐘後 / 60 分鐘後 / 90 分鐘後 / 120 分鐘後 / 150 分鐘後 / 180 分鐘後)

標準值： 永不

日期 / 時間

可在此設定目前的時間和日期。

5.10 USB

可透過 USB 接口進行數據傳輸。
USB 接口位於左上方，操作面板背面，置杯檯的正下方。

載入配方

在此載入所儲存的配方。

儲存配方

將配方匯出至 USB。

匯出計數器

在此將計數器匯出為 CSV 檔案。

匯出 HACCP

已執行的清洗皆已記錄，並可匯出做為 HACCP 證明。

資料備份

在此備份已設定的資料如機器資料、飲品資料等。

載入資料

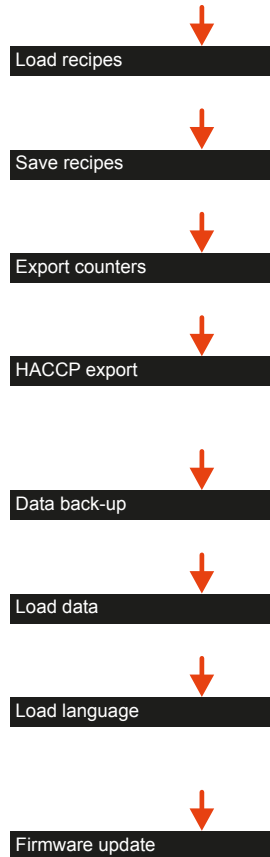
在此存入已備份的資料如機器資料、飲品資料等。

載入語言

若有的話，可在此透過 USB 接口載入更多的顯示幕語言。

韌體更新

僅限服務中心。



6 養護

6.1 養護安全提示

定期清洗是咖啡機無障礙運作和最佳咖啡品質的先決條件。



健康危險 / 衛生措施

- 牛奶極容易受污染。在牛奶系統中可能形成危及健康的病菌。
- > 立即清洗所有與牛奶接觸過的組件。
- > 遵守所有衛生提示。
- > 遵守 HACCP 清潔方案。

△注意

注意安全性章節
▷ 自頁數 8



健康危險 / 衛生措施

- 在未運作的咖啡機中，可能繁殖病菌。
- > 在停止運行多日之前和之後，請進行所有清洗步驟。

△注意

注意安全性章節
▷ 自頁數 8



健康危險 / 衛生措施

- 所有清潔劑皆專為清潔程序量身訂做。
- > 只使用 Schaerer 清潔劑和除鈣劑。

△注意

注意安全性章節
▷ 自頁數 8

6.2 清洗週期總覽

養護					
天	週	定期	自動	手動	說明
清潔程序					
X		X			沖泡濾網沖洗
X					清洗沖泡組
人工清洗					
X					清潔置杯檯
X		X			清潔咖啡粉斜槽
				X	人工清洗沖泡組
X	X				清洗濾器把手
X					清洗滴水盤
X					清洗觸控顯示幕 (CleanLock)
X		X			清潔機殼
X	X				清洗 Autosteam 蒸氣棒
X	X				清洗 Powersteam 蒸氣棒
		X			清洗咖啡豆送料斗
		X			清洗咖啡豆槽下的收集盤
				X	更換密封件



▷ 頁數 26

▷ 頁數 55

▷ 頁數 57

▷ 頁數 57

▷ 頁數 58

▷ 頁數 58

▷ 頁數 59

▷ 頁數 60

▷ 頁數 60

▷ 頁數 61

▷ 頁數 62

▷ 頁數 63

▷ 頁數 64

▷ 頁數 64

- 每天 = 每天至少一次，並於需要時
- 每週 = 每週清洗
- 定期 = 若需要則定時
- 自動 = 自動程序

6.3 清潔程序

6.3.1 清洗沖泡組

沖泡組清洗是一項自動清潔程序，搭配 Schaerer 清洗藥片清洗咖啡系統和咖啡機。
 整體時間約 10 分鐘。

動畫式指引
 ▷ 咖啡機
 ▷ 主選單
 ▷ 養護
 ▷ 指引



**健康危險/
 刺激與燙傷危險**



- 在清潔期間，會從濾器把手和熱水出口流出高溫的清潔液體和熱水。濾器把手和熱水出口此時會變熱。
- 這些高溫液體可能刺激皮膚，高溫也可能造成燙傷。
- > 在清潔期間，黑色的滴水盤必須保持裝入。
- > 輸出後僅可握住濾器把手的把手部份。
- > 在清潔期間，絕不可將手伸至出水口下方。
- > 確保絕不可使人喝到清潔液體。

△注意

注意安全性章節
 ▷ 自頁數 8



透過顯示幕，清潔程序一步一步引導您進行系統清潔的步驟。
 遵循訊息。

小技巧

* 按下 

隨即叫出養護程序。

* 按一下 **清洗沖泡組**

* 按一下 **是**

清洗後關機

- * 按一下 **是**

清洗後不關機

- * 按一下 **否**

- * 取下濾器把手

- * 將沖泡濾網從濾器把手中取出。

- * 將沖泡濾網裝入濾器把手。

- * 各放入一片 Schaerer 專用清潔藥片 1.3g 至濾器把手中。

提示：不可加水。

- * 裝入濾器把手

詢問是否繼續進行清洗。

- * 以  確認與繼續

詢問是否已放入清潔藥片。

- * 以  確認與繼續

開始進行清洗。條型圖顯示剩餘的時間。

約 9 分鐘後，播放動畫要求取出濾器把手和更換濾網。

- * 取下濾器把手

- * 取下無網濾器

尚未裝入濾器把手。接著進行沖泡濾網沖洗。

- * 以  確認與繼續

接著出現手動清洗濾器把手和濾網的要求。

- * 以  確認與繼續

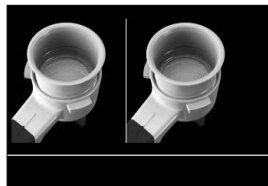
若已選擇 **是** 決定清潔後關機，則機器現在關機。

若已選額 **否** 決定清潔後不關機，則機器重新熱機。

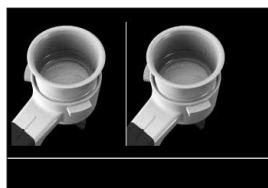
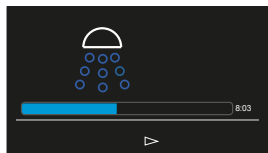
現在咖啡機再次運作就緒。

6.3.2 沖泡濾網沖洗

▷ 操作 ▷ 沖洗沖泡濾網，頁數 26



此程序一律同時清洗兩個沖泡組，即使只有一組運作。若有一個沖泡組未使用，則不需將清潔藥片放入其濾器把手內。無網濾器必須放入兩個濾器把手那。



人工清洗濾器把手和濾網。

▷ 清洗濾器把手
頁數 58

人工清洗沖泡濾網
▷ 清洗濾器把手
頁數 58

6.4 人工清洗

Schaerer 養護系列產品訂購
編號
▷ 配件與備件
頁數 83



燙傷危險

- 若不慎輸出飲品，可能有受傷的危險。
- > 進行清潔前，請按下 CleanLock 鎖定觸控顯示幕。

注意

注意安全性章節
▷ 自頁數 8



- 在清洗時可能有產生刮傷或劃傷的危險。
- > 不可使用去污粉或類似物品清洗。
- > 不可使用侵蝕性的清潔劑。
- > 清洗時使用軟布。

重要

注意保固章節
▷ 自頁數 78

6.4.1 清潔置杯檯

- * 每日用一塊濕布徹底清潔置杯檯

6.4.2 清潔咖啡粉斜槽



- 在清洗咖啡粉斜槽時可能會損壞研磨器。
- > 僅可使用規定的刷子清潔咖啡粉斜槽。

重要

注意保固章節
▷ 自頁數 78

定時檢查咖啡粉斜槽，並在必要時使用規定的刷子清潔。

- * 僅可使用規定的刷子清潔咖啡粉斜槽
- * 注意顯示幕上的逐步指引。

清潔咖啡粉斜槽
▷ 軟體
▷ 養護
頁數 38

6.4.3 人工清洗沖泡組

- * 使用沖泡組刷子移除沖泡濾網和密封件上的殘餘咖啡粉
- * 開始沖洗沖泡濾網



沖洗沖泡濾網
▷操作
頁數 26

6.4.4 清洗濾器把手



燒傷危險

- 濾器把手和沖泡濾網在飲品輸出和清洗過程中會變得極熱。
- > 不可在飲品輸出後或 "清洗沖泡組" 後直接碰觸濾器把手和沖泡濾網。



⚠注意

所有濾器把手的零組件，濾器把手本身、把手、沖泡濾網、濾網固定環和絕緣件皆可使用於洗碗機。

每日清洗

- * 取下濾器把手和濾網
- * 用乾淨的溫飲用水沖洗所有組件

每週清洗

每週將濾器把手放置於一個容器內清洗。

- * 放入一片清潔藥片至容器中
- * 將容器填滿熱水，使其內的清潔藥片溶解。
- * 取下沖泡濾網和濾網固定環



- * 取下絕緣件，並用刷子移除沉積物，然後沖洗。
- * 將濾器把手組件和濾網完整泡在清潔液中 30 分鐘。
- * 取出組件，在必要時用刷子再次清潔。
- * 用乾淨的溫飲用水沖洗所有組件
- * 組裝濾器把手

6.4.5 清洗滴水盤



燙傷危險



- 滴水盤內可能存在高溫液體。
 - > 請小心移動滴水盤。
 - > 細心地重新裝入，以免不慎溢出水份。
 - > 務必注意滴水盤的是否安裝正確。
- 重要！**
不可擠壓減壓軟管 [1]。

△注意

注意安全性章節
▷ 自頁數 8

- * 取下滴水網格
- * 取出滴水盤
- * 徹底清洗滴水盤
- * 徹底擦淨滴水盤下方面積
- * 待滴水盤乾燥後重新裝入



6.4.6 清洗觸控顯示幕 (CleanLock)



燙傷危險

- 若不慎輸出飲品，可能有受傷的危險。
- > 進行清潔前，請按下 CleanLock 鎖定觸控顯示幕。



- 在清洗時可能有產生刮傷或劃傷的危險。
- > 不可使用去污粉或類似物品清洗。
- > 不可使用侵蝕性的清潔劑。
- > 清洗時使用軟布。

* 按一下 **CleanLock**

15 秒倒數開始。

現在可以清潔觸控式顯示幕。

在上一次碰觸的 15 秒後，觸控式顯示幕將重新啟動。

6.4.7 清潔機殼



- 在清洗時可能有產生刮傷或劃傷的危險。
- > 不可使用去污粉或類似物品清洗。
- > 不可使用侵蝕性的清潔劑。
- > 清洗時使用軟布。

使用合適的材料定時清潔機殼。

注意

注意安全性章節
▷ 自頁數 8

重要

注意保固章節
▷ 自頁數 78

重要

注意保固章節
▷ 自頁數 78

6.4.8 清潔蒸氣棒



燒傷危險 /
燙傷危險



- 在輸出飲品和蒸氣時，出水口會流出高溫液體。此時周圍表面和出水口會變熱。



- > 在輸出飲品和蒸氣期間，不可把手置於出水口下方。
- > 輸出後不可立即碰觸出水口。

⚠注意

清洗 Autosteam 蒸氣棒

每天

- * 將 5 ml 的清潔劑與 0.5 l 冷水混合在一個高窄的容器中
- * 將蒸氣棒完全浸入清潔液中
- * 短按 Autosteam 按鍵

作用時間：30 分鐘

- * 使用一把刷子清潔
- * 用水徹底沖洗
- * 按一下泡沫按鍵

蒸氣移除蒸氣棒孔中殘餘的牛奶，並沖去殘留清潔液。

每週

- * 轉下蒸氣棒
- * 將蒸氣棒完全浸入清潔液中至少 5 小時
- * 使用一把刷子清潔蒸氣孔
- * 使用淨水徹底沖洗
- * 將蒸氣棒轉至 Auto Steam 出口上
- * 將蒸氣棒浸入裝有淨水的容器中。
- * 短按 Auto Steam 按鍵
- * 用濕布擦拭蒸氣棒

清洗 Powersteam 蒸氣出口

每天

- * 將 5 ml 的清潔劑與 0.5 l 溫水混合在一個高窄的容器中
 - * 將蒸氣棒完全置入清潔液中
 - * 將 Powersteam 旋轉鈕短暫轉到最大
- 作用時間：30 分鐘
- * 使用一把刷子清潔
 - * 用水徹底沖洗
 - * 將 Powersteam 旋轉鈕短暫轉到最大
- 蒸氣移除蒸氣棒孔中殘餘的牛奶，並沖去殘留清潔液。



每週

- * 轉下蒸氣棒
- * 將蒸氣棒完全浸入清潔液中至少 5 小時
- * 使用一把刷子清潔蒸氣孔
- * 使用淨水徹底沖洗
- * 將蒸氣棒轉至 Powersteam 出口上。
- * 將蒸氣棒浸入裝有淨水的容器中。
- * 將 Powersteam 旋轉鈕短暫轉到最大
- * 用濕布擦拭蒸汽棒

6.4.9 清洗咖啡豆槽

咖啡豆槽可在需要時與定時進行清洗。建議：每月。



受傷危險

- 長頭髮特別容易被夾入研磨頭並扯入咖啡機內。
- > 取下咖啡豆槽前，請使用頭髮護網保護頭髮。

△注意



壓傷 / 受傷危險



- 咖啡機內運作的零件可能會對手指或手造成傷害。
- > 在將手伸入研磨器或沖泡裝置的開口前，請務必關閉咖啡機並拔掉電源插頭。

△注意



- > 絕不可將咖啡豆槽和其蓋罩置於洗碗機內清洗。

重要

- * 將咖啡機關機
- * 拔下插頭
- * 將置杯檯推向後方
- * 取下咖啡豆槽蓋子
- * 將咖啡豆槽的鎖定件以順時針方向旋轉並解開
- * 取出咖啡豆槽
- * 移除咖啡豆槽下的所有咖啡豆，必要時吸出。
- * 將咖啡豆槽內的咖啡豆完全清空



已鎖住



已解開

- * 用一塊濕布徹底清潔咖啡豆槽
- * 將咖啡豆槽完全晾乾
- * 清洗咖啡豆槽下的收集盤
- * 重新填加咖啡豆槽，並將其裝入
- * 以逆時針方向封閉鎖定件

清洗咖啡豆槽下的收集盤

定時清洗咖啡豆槽下的收集盤

- * 解開並取出咖啡豆槽
- * 清洗洗咖啡豆槽下的收集盤

6.5 更換密封件




燒傷危險

- 濾器把手和沖泡濾網在飲品輸出和清洗過程中會變得極熱。
 - > 不可在飲品輸出後或 "清洗沖泡組" 後直接碰觸濾器把手和沖泡濾網。



如有必要，可由客戶自行進行更換密封件。

* 在養護選單中，叫出所需沖泡組的密封件更換選項
透過動畫逐步導引您進行此過程。

- * 取下濾器把手
- * 將濾網從濾器把手中取出
- * 裝入不含濾網的濾器把手
- * 以  確定執行

沖泡壓塞進入更換密封件位置。

- * 等待下一個訊息

 注意

軟體


▷ 養護

▷ 更換密封件

頁數 38

- * 取下濾器把手

更換密封件的動畫播放中。

- * 取下所有密封件
 - * 推入新的密封件
 - * 以  確定執行
 - * 裝入不含濾網的濾器把手
- 沖泡壓塞回歸到正常位置。
- * 等待下一個訊息

- * 取下濾器把手

- * 將濾網重新裝入濾器把手

- * 裝入含濾網的濾器把手

咖啡機的感應器可辨識，濾器把手已重新裝入，以及密封件已完成更換。

7 HACCP 清潔方案

您在法律上有義務確保您的客人食用您提供的食物不致承受健康危險。

須實施 HACCP (Hazard Analysis Critical Control Points = 危害分析重要管制點) 清潔方案，以進行危險識別及評估。您應在您的商店內進行風險分析。其目標是識別並防止食品衛生的危險要點。為此必須制定並實施監控程序，必要時檢驗程序。

採用正確的安裝、保養、養護和清潔措施能確保 Schaerer 咖啡機符合以上所列舉的要求。若無法正確執行咖啡機的養護和清潔措施，則飲品將在食品衛生方面成為一個風險。

請注意根據操作指引、清潔指引和清潔方案所規定的清潔時間間隔。

" 1997 年 08 月 15 日的食品衛生法規"

使用我們的 HACCP 清潔方案監控定期清洗實施。

Month _____ Year _____

HACCP cleaning schedule

Only use cooled UHT milk, to prevent health risks due to bacteria.

For beverages, use only products that have not exceeded their expiration date.

Cleaning steps:

1. Performing the brewer cleaning
 ▷ Care chapter
2. Clean the portafilter and the spout
 ▷ Care chapter
3. Drip tray cleaning
 ▷ Care chapter
4. General machine cleaning
 ▷ Care chapter

Date	Cleaning steps				Signature
	1	2	3	4	
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					

Date	Cleaning steps				Signature
	1	2	3	4	
17.					
18.					
19.					
20.					
21.					
22.					
23.					
24.					
25.					
26.					
27.					
28.					
29.					
30.					
31.					

8 保養與除鈣

請注意，本機為專業的營業用咖啡機，需要定期保養及除鈣。

保養時間點會根據咖啡機的負載量而定，並顯示於顯示幕上。若透過 Schaerer 服務中心進行保養，則將同時進行沖泡和蒸氣系統的除鈣作業。

本咖啡機在顯示保養訊息後可繼續使用，但為了功能安全性和避免後續損壞，仍須儘快進行或委託保養作業。

8.1 保養

在顯示保養訊息後，僅可透過受訓人員或 Schaerer 服務中心進行保養，因為必須在此進行安全性檢測。

服務保養訊息
▷ 訊息與提示
頁數 69

8.2 Schaerer 服務中心

若是不知道當地的服務據點，您可透過服務中心聯繫 Schaerer 支援部。

重要！

有關更多的保養工作及維修，請洽詢您的 Schaerer 服務中心。您可在咖啡機上的地址標籤上以及出貨單上找到電話號碼。


Schaerer AG
Allmendweg 8
P.O. Box 336
4528 Zuchwil
Schweiz

瑞士服務中心：
電話：+41 32 681 62 75
E-Mail: technical-support@schaerer.com

9 訊息與提示

9.1 操作訊息

填補咖啡豆

- * 填補咖啡豆 (根據顯示)
- * 檢查：
 - 咖啡豆槽的鎖定件是否已打開？
- ▷ 養護
 - 咖啡豆不跟隨滑動。
 - * 用一把大湯匙攪動然後以  確認

打開水龍頭

- * 打開並確認水龍頭

清空濾器把手

- * 取出濾器把手，將其清空並重新正確裝入。

更換濾水器

- * 致電 Schaerer 服務中心

請遵守濾水器的操作指引！

在操作指引中查詢錯誤

顯示錯誤號碼

▷ 錯誤訊息/故障

致電 Schaerer 服務中心

顯示錯誤號碼

▷ 錯誤訊息/故障

服務訊息

根據顯示幕上的訊息進行服務保養

- * 致電 Schaerer 服務中心

保養訊息皆為提示性質。通常咖啡機仍可繼續運作。

9.2 錯誤訊息與故障

顯示錯誤訊息或故障時的基本處理方式。

- * 請將咖啡機關機，並在數秒鐘後重新開機。
- * 重新執行引起故障的過程。


在大多情況下，故障問題得以解決，您可以繼續工作。

若不成功：請在以下列舉的錯誤清單中找尋所顯示的錯誤文字或錯誤號碼，然後遵循其指令。

若這方法也不成功，或所顯示的錯誤未列在清單中，請撥號至 Schaerer 服務中心。

有些訊息可鎖住一些功能。這您可從飲品按鍵熄滅來辨識。亮起飲品按鍵的飲品仍可繼續提供。

您的 Schaerer Barista 已配置診斷程序。出現的錯誤將顯示於顯示幕上。列出的錯誤訊息也可能因為電路故障所引起。

若出現最新錯誤或對於使用單位的提示，則顯示於  區。

- * 按下 


隨即顯示錯誤訊息和錯誤號碼。





開關約在 1 秒後反應，並將咖啡機關機。
為了解決錯誤，例如若是因軟體當機，可利用
長按開關將控制關閉。

提示

9.3 錯誤排除

錯誤情況	指示
濾網掛在沖泡壓塞上	這可能發生在太早取出濾器把手時。 注意！沖泡濾網具高溫。 * 將濾網以逆時針方向旋轉  ，然後從沖泡壓塞上取下。 * 裝入不含濾網的濾器把手 沖泡壓塞回歸到初始位置 重要。不可轉往另一個方向，因為否則可能不慎打開鎖定件。這可能會損壞軟管件和密封件。
操作面板無反應	* 將咖啡機關機並重新開機
無法開始沖泡	* 檢查水龍頭是否打開 * 檢查是否裝入清空的咖啡渣槽
9017 標準錯誤，左側	* 檢查是否濾器把手內是否裝入正確的濾網 * 檢查是否須要清潔咖啡粉斜槽 * 將咖啡機關機並重新開機 若無法解決問題 * 致電 Schaerer 服務中心

錯誤情況	指示
<p>9516 左側研磨器卡住</p> <p>9517 右側研磨器卡住</p> 	<p style="text-align: right;"></p> <ul style="list-style-type: none"> * 將咖啡機關機 * 記下研磨度設定 * 解開並取出咖啡豆槽 * 使用吸塵器將研磨器吸空 * 將研磨度設定更粗 * 重新插入並鎖定咖啡豆槽 * 需要時填入咖啡豆 <p>▷ 其它設定 ▷ 設定研磨度, 頁數 33</p> <ul style="list-style-type: none"> * 將咖啡機關機 * 輸出一份咖啡 * 在研磨器運作時, 將研磨度調回之前的研磨度 <p>若無法解決問題</p> <ul style="list-style-type: none"> * 將咖啡機關機 * 致電 Schaefer 服務中心
<p>9543 標準錯誤, 右側</p>	<ul style="list-style-type: none"> * 檢查是否濾器把手內是否裝入正確的濾網 * 檢查是否須要清潔咖啡粉斜槽 * 將咖啡機關機並重新開機 <p>若無法解決問題</p> <ul style="list-style-type: none"> * 致電 Schaefer 服務中心
<p>9560/9561 濾器把手內的咖啡粉過少 (左/右)</p>	<ul style="list-style-type: none"> * 檢查是否濾器把手內是否裝入正確的濾網件 * 清潔咖啡粉斜槽 * 人工清洗沖泡組 * 在最後輸出的飲品配方中, 將咖啡粉量提高 0.1 公克 <p>若無法解決問題</p> <ul style="list-style-type: none"> * 將咖啡機關機 * 致電 Schaefer 服務中心

錯誤情況	指示
<p>9562/9563 濾器把手內的咖啡粉過多 (左/右)</p>	<ul style="list-style-type: none"> * 檢查上次沖泡後是否清空濾器把手 * 清空濾器把手 * 檢查是否濾器把手內是否裝入正確的濾網 * 在每次飲品製作後，注意須清空濾器把手 * 清潔咖啡粉斜槽 * 定時清洗沖泡濾網 <p>沖泡濾網沖洗 ▷ 頁數 56</p> <ul style="list-style-type: none"> * 人工清洗沖泡組 <p>▷ 養護 ▷ 人工清洗沖泡濾網，頁數 58</p> <ul style="list-style-type: none"> * 在最後輸出的飲品配方中，將咖啡粉量減少 0.1 公克 <p>若無法解決問題</p> <ul style="list-style-type: none"> * 將咖啡機關機 * 致電 Schaerer 服務中心
<p>9880 檢查和設定時鐘時間</p>	<ul style="list-style-type: none"> * 檢查和設定時鐘時間 * 將咖啡機關機並重新開機 <p>若無法解決問題</p> <ul style="list-style-type: none"> * 致電 Schaerer 服務中心
<p>F161 低於最低流量</p>	<ul style="list-style-type: none"> * 清潔濾器把手和沖泡濾網 * 打開水龍頭
<p>F164 熱水配量低於最低流量</p>	<ul style="list-style-type: none"> * 將咖啡機關機 * 取下熱水出口並清洗濾網 <p>注意！高溫液體！</p> <ul style="list-style-type: none"> * 打開旋塞 * 將咖啡機關機

10 安全與保固

10.1 咖啡機可能的危險



請遵守本指引

若未遵守，本公司不承擔損壞情況下的保固責任。

遵守使用與安裝條件

擺設地點

- 擺設地點必須乾燥並防止濺水。
- 一部咖啡機上總是可能滲出少許冷凝水、水份或蒸氣。
 - > 擺設地點必須防凍。
 - > 擺設本咖啡機時，應注意使其受到潑水保護。
 - > 務必將咖啡機至於防水和耐熱的底面，以防止擺設面受損。

研磨器

- 異物可能損壞研磨器。這類損壞不包含在保固範圍內。
 - > 注意不可讓異物進入咖啡豆槽內。

重要

注意保固章節

▷ 自頁數 78

使用與安裝條件

▷ 安全性

自頁數 17

請遵守以下的提示，以避免技術問題和咖啡機上的損壞：

- 當飲用水的碳酸鹽含量超過 5 °dKH 時，則須裝上前置濾水器，否則咖啡機可能因鈣化而導致損壞。
- 基於保險法律因素，請務必注意須在營業結束後關閉供水管路的主水龍頭，並關閉主要電力開關或拔掉電源插頭。
- 我們建議例如以下的防護措施：
 - 在供水管路安裝合適的供水監控裝置
 - 安裝煙霧探測器
- 在運作休息一段時間後，必須在重新開始運行前至少執行兩次 "沖泡組清洗"。

系統清洗
▷ 養護
▷ 清潔程序
頁數 55

10.2 指令

製造商：WMF Group GmbH, 73312 Geislingen (德國)

本裝置符合 MRL (MD) 2006/42/EG (EC)、EMV (EMC) 2004/108/EG (EC) 和 RoHS 2011/65/EG (EC) 指令的所有相關規定。

上述製造商茲此聲明，本機器符合上述指令的所有相關規定。若此機器在未經我方同意的情況下進行更改，則此聲明將失去其有效性。技術文件編制：WMF Group GmbH.

原始符合性聲明隨附於本裝置。本裝置擁有 CE 標誌。

本裝置符合食品、消費品及動物飼料法典 (LFGB)、消費品法規 (BedGgstV)、歐盟第10/2011 號法規，以及歐盟第 1935/2004 號法規在其最新版本的要求。在功能範圍內使用時，本設備不會帶來健康方面或其他不合理的危險。

使用的材料和原料皆符合消費品法以及歐盟第 10/2011 號法規。

針對歐盟以外國家，則適用當地的國家規範。

本裝置符合廢電子電機設備指令 WEEE 2012/19/EG (EC)，不許透過家用垃圾廢棄處理。

本公司確保和保證根據歐盟第 1935/2004 號法規的可追溯性以及符合優良生產規範的生產製造。



有關廢物處理請洽詢 Schaeerer 服務中心。

地址

▷ 頁數 68

10.3 使用單位義務

這項裝置的使用單位必須安排透過 Schaerer 保養技術人員、其受委託人或其他授權人員進行定時保養，以及安全性裝置之檢測。

擁有本裝置相關知識與實用經驗的人員才允許接觸保養範圍，尤其是安全性與衛生區域。

使用單位必須將咖啡機擺設於不影響養護和保養作業之處。

如用於辦公室 / 樓層飲品供應或類似的自助服務應用，應由經過受訓操作咖啡機的人員管控咖啡機。經過受訓的人員應確保維持養護措施，並提供使用問題的諮詢。

使用單位須確保電子裝置和操作設備處於規定的狀態 (例如根據 BGV A3)。為確保您咖啡機的操作安全性，亦須定期檢測安全閥門和壓力容器。

這些措施將在 Schaerer 服務中心進行保養期間或由 Schaerer 授權的服務人員進行保養時進行。

進行機器清洗時，僅可使用 Schaerer 指定的咖啡機專用清潔劑 (藥片和清潔液)。

僅可由 Schaerer 服務中心執行機器除鈣。

須遵守廠商規定的保養週期和保養頻率 (▷保養)。

Schaerer 專用清潔劑

▷ 配件與備件

頁數 83

Schaerer 專用除鈣劑

▷ 配件與備件

頁數 83

10.4 保固權益



請遵守本指引

- 若未遵守，本公司不承擔損壞情況下的保固責任。
 - > 遵守使用與安裝條件。

是否買方擁有保固權益，以及買方保固權益的構成，須根據買方與賣方之間所達成的協議而決定。不遵守本操作指引的規定可能喪失保固權益。

以下不屬保固範圍：

- 所有受到自然磨損的零組件。其中包括密封件和沖泡裝置。
- 因氣候影響、鍋爐水垢、化學、物理、電氣化學或電子影響所造成的瑕疵。
- 若因當地水硬度有使用濾水器的必要，但放棄使用濾水器而造成的瑕疵。
- 因不遵守關於本裝置的處理、保養和養護的規定 (如操作指引和保養指示) 而造成的瑕疵。
- 因不使用 Schaefer 原廠備件、因買方或第三方錯誤安裝、或因錯誤及粗心操作而造成的瑕疵。
- 因不當與未經我方同意，由買方或第三方所進行的變動或維修工作而造成的後果。
- 因不適合或不當使用而造成的瑕疵。

重要

使用與安裝條件

▷ 安全性

自頁數 17

重要

保養

▷ 頁數 68

附錄：技術規格

咖啡機技術規格

尺寸	寬度 高度 深度	723 mm 580 mm 540 mm (置杯檯推上時：600 mm)
咖啡豆送料斗		各約 550 g ⁽¹⁾
淨重		約 75 kg
供水管線		安裝處使用 TW15 (DN 15 至少 DN 6 或 1/4") 軟管接頭，搭配主水龍頭和髒污過濾器，含 0.08 mm 網孔。 在 2 l/min 時至少 0.05 MPa (0.5 bar) 水壓 (低壓)。 在 2 l/min 時至少 0.35 MPa (3.0 bar) 水壓 (標準)。 最高 0.6 MPa (6 bar)。 最高流入溫度 35 °C。 必須使用隨附於新咖啡機和 / 或新濾水器的軟管套件。不可繼續使用舊軟管。
水質		若飲水的碳酸鹽硬度高於 5 °dKH，則須前置接上 Schaerer 濾水器。
排水管道		軟管至少符合 DN 19，最小坡度 2 cm/m
額定功率		6.0–7.0 kW
電源供應		380–415 V 50/60 Hz (3/N/PE)
照明		LED class 1
防護類型		IP X0
防護等級		A
噪音源發射聲壓級 (Lpa)		< 70 dB(A) ⁽²⁾

保留技術更改權利。

(1) 填加量視咖啡豆大小而定。

(2) 在操作人員工作場合，各操作方式的 A 級聲壓級 Lpa (慢特性) 和 Lpa (衝擊特性) 皆低於 70 dB(A)。

連接負荷

SB 網	連接負荷			連接電纜的導體 截面
1/N/PE	220 - 240 V	~50/60 Hz	5,0 - 5,8kW	32A(22A)
1/N/PE	220 V	~60 Hz	5.0 W	32A(22A)
2/PE	200 V	~50/60 Hz	3.9kW	24A(19.5A)
2/PE	208 / 240 V	~60 Hz	4.4 / 5.7kW	30A(20A 208V) / (22,5A 240V)
3/PE	208 / 240 V	~60 Hz	6.6 / 8.6kW	30A(29.8A 208V) / (34A 240V)
3/PE	220 - 240 V	~50/60 Hz	5.0 - 5.8kW	24A(22A)
3/N/PE	380 - 415 V	~50/60 Hz	6.0 - 7.0kW	16A(15A)
3/N/PE	380 V	~60 Hz	6.0 kW	16A(15A)
3/PE	440 V	50/60 Hz ~50/60Hz	6.0 - 7.0kW	16A(14A)

電氣連接的規定與引用的標準皆適用於歐盟國家內的咖啡機連接。必要時須注意額外的國家特殊規定。對於歐盟以外國家，須檢查所引用關於本咖啡機標準的接受情況。

安裝場地的電氣設備必須符合最新的 IEC 364 (DIN VDE 0100) 規定。在裝置近處，單相接頭須備有接地插座或國家特定的單相插座，三相連線則須備有符合 EN 60309 的五相 CEE/CEKON 插座或國家特定的多相插座以供使用。這些插座屬於安裝場地設施。電源線不可靠近發熱的組件。若此裝置的電源線已受損，則須透過本公司服務中心或合格的人員更換，以避免發生危險。

為了避免我們的屏蔽數據線因裝置之間的電位平衡電流而出現故障，連接在結算系統的裝置須安裝電位平衡。(參閱 EN 60309)

附錄：技術規格

環境溫度	+5 °C 至最高 +35 °C (結冰時請清空供水系統)
最高濕度	80% 相對濕度，無冷凝。 須防凍存放。
擺設面積 / 濺水	本裝置必須在水平和穩固、防水和耐熱的底部上，以水平方式擺設。 本裝置不可以水柱進行清洗。本裝置的擺設必須防止濺水。本裝置不許擺設在會使用水管、蒸氣噴槍、蒸氣清潔機或類似裝置進行噴射或清洗的面積上。
安裝距離	從功能、服務和安全性的觀點，必須與建築物或其他非 Schaerer 物件保持至少 50 mm 的側面距離，並在背面至少 60 mm。在咖啡機前方，我們建議保留至少 800 mm 的作業空間。建議在產品容器上方保留至少 200 mm 的空間。擺設高度為至少地板以上 850 mm。若是咖啡機的接線須穿過桌檯接往下方，請注意管線所需的空間，它們可能限制下層的可用空間。
濾水器安裝尺寸	請參閱濾水器的操作指引。

附錄：配件和備件

數量	單位	名稱
Schaerer 養護系列產品		
1	罐	Schaerer 專用清潔藥片 (100 片)
1	瓶	Schaerer 牛奶打泡器專用清潔劑
1	個	清潔刷
1	個	沖泡組刷子
1	個	咖啡粉斜槽清潔刷
1	個	蒸氣刷
咖啡渣抽屜		
1	個	咖啡渣抽屜
1	個	掛桿式咖啡渣抽屜
1	個	機殼固定墊
1	個	咖啡渣抽屜吸盤
濾器把手		
1	個	大型單出口濾器把手
1	個	雙濾器把手，完整搭配雙出口
1	個	單出口濾器把手
1	個	濾網固定彈簧
1	個	絕緣件
1	個	單沖泡濾網
1	個	雙沖泡濾網
1	個	無網濾器
1	個	O 型環柱塞密封件
1	個	濾器把手之把手
蒸氣出口		
1	個	Powersteam 蒸氣出口把手
1	個	Autosteam 蒸氣出口把手
SteamJet		
1	個	SteamJet 上部蒸氣板
1	個	SteamJet 下部蒸氣板
研磨器		
1	個	研磨度調整鎖件
配件		
1	個	壺組